



Hamis Satō Kanzan Sayagaki

1956 novemberében, a *NBTHK Tōken Bijutsu* magazin 42. számában egy érdekes közlemény jelent meg. Akkor 49 éves *Satō Kanzan* (佐藤寒山, 1907–1987) figyelmeztette az olvasókat a nevében terjedő hamis *sayagaki*-kről. Az érdekesség kedvéért az alábbiakban olvasható a közlemény magyar fordítása:

„Úgy tűnik, hajlamos vagyok túl sok *sayagaki*-t írni. Rossz szokásom, hogy mindig teljesítem a kéréseket, és mivel az írásom könnyen utánzásra ad lehetőséget, az utóbbi időben egyre több hamis *sayagaki*-val találkozom különböző helyeken. Régóta figyelmeztettek, hogy léteznek hamisítványok, és legyek óvatos, de bármennyire is igyekszem, nincs mód arra, hogy megakadályozzam azokat, akik a nevemben hamisítanak.

Ez nem rólam szól elsősorban, hanem azoknak okoz komoly problémát, akik megbíznak bennem és így véletlenül hamisítványt vásárolnak. Például azt hallottam, hogy egy bizonyos *Itsutsuji* úr (五辻) nyilvánosan írt egy *sayagaki*-t, és „*Kanzan*” aláírással látta el. Néhányan, akik nem ismerték a helyzetet, azt hitték, hogy ő valójában én vagyok. Bár a művésznevem (*gō*) a művészettörténet területén bejegyzett, ez nem védjegy, így jogilag senkit nem akadályoz abban, hogy használja.

Mindenesetre nagynevű *sayagaki*-k gyenge minőségű tárgyakon való feltüntetése rosszindulatú taktika. Kérem, ne csak a bejegyzésekre hagyatkozzanak, hanem alaposan vizsgálják meg a pengét és az aláírást vásárlás előtt. Én a továbbiakban igyekszem tartózkodni a *sayagaki*-írástól. Kérem, segítsenek együtt felszámolni ezeket a tisztességtelen gyakorlatokat.”

A fordítás az alábbi cikk felhasználásával történt: <https://markussesko.com/2025/04/09/fake-sato-kanzan-sayagaki/>